

Con mắt Đức Chúa Trời của chúng đoái xem các trưởng lão dân Giu-đa, nên họ không ngăn cấm chúng làm công việc, đành lòng đem việc ấy tâu lại vua Đa-ri-út, đợi đến khi vua giáng chiếu về sự ấy.

וּכְנֻתָּהּ	בוֹזְנוֹשְׁתָּר	נְהַרָה	עֲבָרָה	פֶּתַת	וּתְנִי	שְׁלַח	דִּי	אֲנִרְתָּא	פְּרִשְׁנוֹן	6
đồng-liêu	Sê-tha-Bô-nê	sông	bên-kia	tổng-trấn	Tát-nai	gửi	của	bảy-giờ	bản-sao	
H3675	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H7972	H1768	H0104	H6573	
		מֶלְכָא	דְּרִיּוּשׁ	עַל-	נְהַרָה	בְּעֵבֶר	דִּי	אֲפִרְסֻכְיָא		
		vua	Đa-ri-út	trên	sông	bên-kia	của	các-quan-tổng-trấn		
		H4430	H1868	H5922	H5103	H5675	H1768			

Này bốn sao lục tờ biểu mà Tát-tê-nai, quan tổng đốc của xứ phía bên này sông, Sê-ta-Bô-xê-nai, và các đồng liêu người, tức người A-phạt-sác ở bên này sông, tâu lên vua Đa-ri-út,

ס	כָּלֵא:	שְׁלֵמָא	מֶלְכָא	לְדְרִיּוּשׁ	בִּנְיָה	כְּתִיב	וּכְדָנָה	עַל־וְהִי	שְׁלַחוּ	פְּתִנְמָא	7
—	tất-cả	sự-bình-an	vua	Đa-ri-út	giữa	viết	này	trên	gửi	lời-phán	
	H3606	H8001	H4430	H1868	H1459	H3790	H1836	H5922	H7972	H6600	

như lời sau này: Chúc vua Đa-ri-út thái bình mọi về!

וְהוּא	רָבָא	אֱלֹהָא	לְבֵית	מְדִינְתָא	לְיִהוּד	אֲזָלָנָא	דִּי	לְמֶלְכָא	לְהֵנָּא	וַיְדִיעַ	8
nó	lớn	Đức-Chúa-Trời	nhà	tỉnh	Yehud	đi	của	vua	là	biết	
H1932	H7229	H0426	H1005	H4083	H3061	H0236	H1768	H4430	H1934	H3046	
מִתְעַבְדָּא	אֲסַפְרָנָא	דְּ	וְעֵבִידְתָּא	בְּכַתְלֵיָא	מִתְשֵׁם	וְאֵעַ	נְלָל	אֲבֹן	מִתְבְּנָא		
làm	cấp-tốc	ấy	công-việc	tường	ban-hành	gỗ	việc-lăn	thư	xây		
H5648	H0629	H1791	H5673	H3797	H7761	H0636	H1560	H0069	H1124		
						ס	וּמְצָלַח	בְּיָדָהֶם:			
						—	tay	thịnh-vượng			
							H3028	H6744			

Chúng tôi muốn vua hay rằng chúng tôi có đi trong tỉnh Giu-đa, đến đền thờ của Đức Chúa Trời rất lớn, thấy người Giu-đa xây cất cái đền thờ ấy bằng đá nguyên khối; sườn nhà đã gác ngang qua vách rồi, và công việc làm cách kỹ lưỡng và tấn tới trong tay họ.

מְעַם	לְכֵם	שֵׁם	מִן-	לְהֵם	אֲמַרְנָא	כְּנֻמָּא	אֲלֵךְ	לְשִׁבְיָא	שְׂאֵלָנָא	אֲדִינוֹן	9
chiếu-chỉ	—	ban-hành	ai	—	nói	theo-đó	này	trưởng-lão	hỏi	bảy-giờ	
H2942		H7761	H4479		H0560	H3660	H0479	H7868	H7593	H0116	
			לְשִׁכְלָה:	דְּנָה	וְאֲשַׁרְנָא		לְמִבְנֵיהָ	דְּנָה	בֵּיתָא		
			hoàn-thành	này	bằng-tiếng-A-ra-mít		xây	này	nhà		
				H1836	H0846		H1124	H1836	H1005		

Chúng tôi có hỏi các trưởng lão ấy rằng: Ai ban lệnh cho các người xây cất cái đền này và xây vách thành này lên?

בְּרִאשֵׁיהֶם:	דִּי	גְבַרְיָא	שֵׁם-	נִכְתָּב	דִּי	לְהוֹדְעוֹתְךָ	לְהֵם	שְׂאֵלָנָא	שְׂמֵהֶתְהֵם	וְאֵךְ	10
đầu	của	người	danh	viết	của	biết	—	hỏi	danh	cũng	
H7217	H1768	H1400	H8036	H3790	H1768	H3046		H7593	H8036	H0638	

ס
—

Chúng tôi cũng hỏi danh tánh họ, đặng tâu cho vua biết các tên của những người quản suất chúng.

11
 וַיִּבְנֶינָא יְהוָה פֶּתַח וְהִתִּיבּוּנָא לְמִמֶּרֶךְ אֲנַחְנָא הַמּוֹ עֲבַדְוּהוּ דְיָ אֱלֹהֵי שְׁמַיָּא
 trời Đức-Chúa-Trời của đày-tớ chúng chúng-tôi nói trở-về lời-phán theo-đó
[H8065](#) [H0426](#) [H1768](#) [H5649](#) [H1994](#) [H0586](#) [H0560](#) [H8421](#) [H6600](#) [H3660](#)

וְאַרְעָא וּבְנִין בֵּיתָא דְיָ הֵנָּא בְנָה מִקְדַּמַּת דְנָה שְׁנִין שְׁנַיָּאן וּמֶלֶךְ לְיִשְׂרָאֵל
 Y-sơ-ra-ên vua nhiều năm này trước-kia xây là của nhà xây đất
[H3479](#) [H4430](#) [H7690](#) [H8140](#) [H1836](#) [H6928](#) [H1124](#) [H1934](#) [H1768](#) [H1005](#) [H1124](#) [H0772](#)

רַב רַבְּנֵי וְשִׁכְלָלָהּ:
 hoàn-thành xây lớn
[H1124](#) [H7229](#)

Chúng đáp lời như vậy: Chúng tôi vốn là kẻ tội tở của Đức Chúa Trời, Chúa tể của trời và đất; chúng tôi đang xây cất lại cái đền thờ, đã lâu năm trước đây có một vua sang trọng của Y-sơ-ra-ên lập lên và làm cho hoàn thành.

12
 לְהִזְוֹן מִן־דְיָ הַרְגִּזּוּ אֲבָהֵתָנָא לְאֱלֹהֵי שְׁמַיָּא יִתְבּוּ הַמּוֹ בֵּידַי
 tay chúng ban-cho trời Đức-Chúa-Trời đá nổi-giận của từ ngoại-trừ
[H3028](#) [H1994](#) [H3052](#) [H8065](#) [H0426](#) [H0002](#) [H7265](#) [H1768](#) [H4481](#) [H3861](#)

וְעַמָּהּ נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ־דְבַבְלֹן בְּבַלְיֹן כַּסְדִּיאִין (כַּסְדִּיאָה) וּבֵיתָהּ דְנָה סִתְרָה וְעַמָּהּ
 dân giầu này nhà người-Canh-đê người-Canh-đê Ba-by-lôn vua Nê-bu-cát-nết-xa
[H5972](#) [H1836](#) [H1005](#) [H3679](#) [H3679](#) [H0895](#) [H4430](#) [H5020](#)

הַגְּלִי לְבַבְלֹן: ס
 Ba-by-lôn mở-ra
[H0895](#) [H1541](#)

Song các tổ phụ chúng tôi chọc giận Đức Chúa Trời, nên Ngài phó chúng vào tay Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, là người Canh-đê; vua ấy phá hủy đền này và bắt dân sự đem qua Ba-by-lôn.

13
 בְּרַם בְּשַׁנַּת חֵדָּה לְכוּרַשׁ מֶלֶכָא דְיָ בְבַלְיֹן כּוּרַשׁ מֶלֶכָא שָׁם טַעֲם
 chiếu-chỉ ban-hành vua Si-ru Ba-by-lôn của vua Si-ru một năm duy
[H2942](#) [H7761](#) [H4430](#) [H3567](#) [H0895](#) [H1768](#) [H4430](#) [H3567](#) [H2298](#) [H8140](#) [H1297](#)

בֵּית־דְיָ אֱלֹהֵי דְנָה לְבַנָּא:
 xây này Đức-Chúa-Trời nhà
[H1124](#) [H1836](#) [H0426](#) [H1005](#)

Nhưng năm đời Si-ru, vua Ba-by-lôn, trị vì, vua Si-ru truyền lệnh cất lại cái đền của Đức Chúa Trời.

14
 וְאֶרְפָּא מְאֲנִיא דְיָ בֵּית־דְיָ אֱלֹהֵי דְיָ דְהַבָּהּ וְכַסְפָּא דְיָ נְבוּכַדְנֶצַּר
 Nê-bu-cát-nết-xa của bạc vàng của Đức-Chúa-Trời nhà của đồ-dùng cũng
[H5020](#) [H1768](#) [H3702](#) [H1722](#) [H1768](#) [H0426](#) [H1005](#) [H1768](#) [H3984](#) [H0638](#)

הַנְּפִק הַמּוֹן מִן־הַיְכָלָא דְיָ בֵּירוּשָׁלַם וְהִיבֵל הַמּוֹ לְהִיכָלָא דְיָ בְבַלְיֹן הַנְּפִק
 đi-ra Ba-by-lôn của đền-thờ chúng mang-đi Giê-ru-sa-lem của đền-thờ từ đi-ra
[H5312](#) [H0895](#) [H1768](#) [H1965](#) [H1994](#) [H2987](#) [H3390](#) [H1768](#) [H1965](#) [H4481](#) [H5312](#)

הַמּוֹן כּוּרַשׁ מֶלֶכָא מִן־דְיָ הַיְכָלָא דְיָ בְבַלְיֹן וְהִיבּוּ לְשַׁבְצָר שְׁמֵהּ דְיָ
 của danh Sae-Sa-Bat-Stsar ban-cho Ba-by-lôn của đền-thờ từ vua Si-ru chúng
[H1768](#) [H8036](#) [H8340](#) [H3052](#) [H0895](#) [H1768](#) [H1965](#) [H4481](#) [H4430](#) [H3567](#) [H1994](#)

פְּחָה שְׁמֵהּ:
 ban-hành tổng-trấn
[H7761](#) [H6347](#)

Vua Si-ru cũng rút ra khỏi đền thờ Ba-by-lôn những chậu vàng và bạc của đền Đức Chúa Trời, mà Nê-bu-cát-nết-sa đã đoạt lấy khỏi đền thờ tại Giê-ru-sa-lem, đem về trong đền thờ Ba-by-lôn; Si-ru giao các vật ấy cho danh Sết-ba-xa, mà người lập làm quan tổng đốc,

וַאֲמַר-	וְלֵה	אֱלֹהִים	(אֱלֹהִים)	מֵאֲנֵי	שָׁא	אֵל-	אָחַת	הַמּוֹ	15
nói	—	những-điều-này	những-điều-này	đồ-dùng	nâng-lên	đi	xuống	chúng	
H0560		H0412	H0412	H3984	H5376	H0236	H5182	H1994	
בְּהִיכָלָא	דִּי	בִירוּשָׁלַם	וּבֵית	אֱלֹהָא	וּתְבַנָּא	עַל-	אֲתֵרָה:	ס	
đền-thờ	của	Giê-ru-sa-lem	nhà	Đức-Chúa-Trời	xây	trên	nơi	—	
H1965	H1768	H3390	H1005	H0426	H1124	H5922	H0870		

và nói với người rằng: Hãy lấy các khí dụng này, đi để trong đền thờ tại Giê-ru-sa-lem, để xây cất lại nhà của Đức Chúa Trời trên chỗ cũ nó.

אֲדִין	שֶׁבַצָר	דָּךְ	אָתָא	יְהַב	אֲשִׁיא	דִּי-	בֵית	אֱלֹהָא	דִּי	16
bấy-giờ	Sae-Sa-Bat-Stsar	ấy	đến	ban-cho	nền	của	nhà	Đức-Chúa-Trời	của	
H0116	H8340	H1791	H0858	H3052	H0787	H1768	H1005	H0426	H1768	
בִירוּשָׁלַם	וּמִן-	אֲדִין	וְעַד-	כָּעֵן	מִתְבַּנָּא	וְלֵא	שָׁלֵם:			
Giê-ru-sa-lem	từ	bấy-giờ	cho-đến	bây-giờ	xây	không	hoàn-thành			
H3390	H4481	H0116	H5705	H3705	H1124	H3809	H8000			

Bấy giờ, Sét-ba-xa này đến, lập nền đền thờ của Đức Chúa Trời tại Giê-ru-sa-lem; và từ lúc đó đến rày người ta đương xây cất nó, song chưa hoàn thành.

וּכְעֵן	הֵן	עַל-	מְלָכָא	טָב	יְתַבְקֵר	בְּבֵית	גְּזִיָּא	דִּי-	מְלָכָא	תְּמָה	דִּי	17
bây-giờ	nếu	trên	vua	tốt-lành	tìm-kiếm	nhà	kho	của	vua	ở-đó	của	
H3705	H5922	H4430	H2869	H1240	H1005	H1596	H1768	H4430	H8536	H1768		
בְּבַבְלֹן	הֵן	אֵיתִי	דִּי-	מִן-	כּוֹרֵשׁ	מְלָכָא	שִׁים	טַעַם	לְמִבְנָא	בֵית-		
Ba-by-lôn	nếu	có	của	từ	Si-ru	vua	ban-hành	chiếu-chỉ	xây	nhà		
H0895	H0383	H1768	H4481	H3567	H4430	H7761	H2942	H1124	H1005			
אֱלֹהָא	דָּךְ	בִירוּשָׁלַם	וּרְעוּת	מְלָכָא	עַל-	דְּנָה	יִשְׁלַח	עַלִּינָא:	ס			
Đức-Chúa-Trời	ấy	Giê-ru-sa-lem	ước-muốn	vua	trên	này	gửi	trên	—			
H0426	H1791	H3390	H7470	H4430	H5922	H1836	H7972	H5922				

Vậy bây giờ, nếu đẹp ý vua, xin hãy tra khảo trong kho vua tại Ba-by-lôn, xem thử thật Si-ru có ra chiếu chỉ xây cất lại cái đền của Đức Chúa Trời tại Giê-ru-sa-lem chăng. Đoạn, cầu vua giáng chiếu dạy chúng tôi ý vua về việc ấy.